



中国語情報紙

# 伊賀



伊贺市的总人口	89, 038
伊贺市在住外国人	5, 518
占人口的	6.20%
2021 年 6 月末的数据	

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
此信息报的情报选自「広報いが」等

## 信息 お知らせ

### 新冠的的相关信息 新型コロナウイルスに関するお知らせ

#### ◆ 新冠疫苗的接种

您是否收到了接种券，希望接种的话，请联系咨询可接种的常治医，或者通过以下方式预约

- 电话预约 0120-849-064 (伊贺市新冠状疫苗专用热线服务中心)
  - ◇ 受理时间: 上午 8 点 30 分至下午 5 点 (周一至周六, 仅日语对应)
- 网上预约 推荐利用可 24 小时对应的网上预约  
<https://jump.mrso.jp/242161/>

请扫描右边二维码



#### ◆ 三重县指针 ver12

为了守护自己和家人的安全和健康，请您继续采取基本的预防感染的措施

- 炎热季节请在预防中暑的同时，彻底实施预防感染的措施: 佩戴口罩、保持社交距离、勤洗手勤消毒、房间频繁通风等
- 请避免多人数长时间的聚餐，请避免大声谈话、不佩戴口罩的聊天
- 变换所在场所时 (比如在食堂、休息室、吸烟场所、接送的巴士中等)，以及工作外的时间里也请彻底实施预防措施
- 除非不得已，请避免前去那些发布着紧急事态宣言、防止蔓延等重点措施的地区。
- 回故乡的话也请避免在混杂的时间段移动，回故乡前的两周请避免那些感染风险高的场面

#### ◆ 育儿家庭生活支援特例给付金 (单亲家庭以外)

因新冠的长期化影响，针对收入减少等原因引起生活困难的家庭发放特别给付金 (需申请)。

**发放对象** 抚养着 (2021 年 3 月 31 日时候) 未满 18 岁 (残障儿未满 20 岁)，且住民税非课税，或者今年 1 月后收入急减等的家庭，详情请询问担当课。

金额 每位儿童 5 万日元 申请期限 2022 年 2 月 28 日

【问询处】 こども未来课 电话 0595-22-9677



#### ◆ 伊贺市溢价餐饮券的使用期限

使用期限为 8 月 31 日，因过期无效，请还有溢价商品券的各位注意了。

### 芋兰盆节期间官公厅、银行等机构 お盆期間中 官公庁の営業

芋兰盆节期间，官公厅全部按日历正常工作，银行也正常营业。您可以利用这些假日办理需要的手续。

### 齿科诊疗 歯科診療

休假期间突然发生牙痛等症状时，请您利用如下齿科医院，可利用时间为 9 点至 17 点，受诊前请致电确认，并请带好保险证。

- 8月13日 (周五) 大竹齿科 (阿保1468-1) 电话 0595-52-1100
  - 8月14日 (周六) 矢谷齿科医院 (上野忍町 2590-3) 电话 0595-21-0834
- 问询处 医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

### 致希望在 2022 年春季入小学就读的家长们 小学校の入学手続き

在伊贺市在住的外国籍的各位中，希望在明年 2022 年 4 月进入到日本当地小学就学的话，请认真阅读所收到的有关信件，并请尽早办理就学手续。

**受理期间:** 8 月 10 日至 8 月 20 日

**办理手续的必要资料:** 入学申请书、誓约书、调查票、能确认儿童及其家长的身份证 (在留卡等)

**受理窗口:** 学校教育课 0595-22-9648

### 本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 8 月 31 日

国民健康保険税 (第 2 期) 市県民税 (第 2 期)

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

有关福祉医疗费助成制度

福祉医療費助成

9月1日开始的福祉医疗费受给资格证有所改变。新的受给资格证将于8月下旬寄送。去医疗机关等受诊时，请与健康保险证一起交到窗口。如果符合受给资格条件的、还没有申请受给资格认定的请提出申请。

★残障者的医疗

【对象者】符合下面①～③中的任何一条的，本人以及抚养义务者的收入在所得限额内的。

- ①有身体残障者手册1级至3级的
- ②有疗育手册A或者B的
- ③有精神残障者保健福祉手册1级或者2级

【助成对象医疗费】●在医疗机构所支付的适用于保险的医疗费。

【必要物品】身体残障者手册或者疗育手册或者精神残障者手册、健康保险证、印章、转账用的通帐、关系者的个人编号（通知）卡、身份证明等。

★单亲家庭等的医疗

【对象者】符合下面①～③中的任何一条的，本人以及抚养义务者的所得在所得限额内的。

- ① 在父子家庭或母子家庭中被抚育的未满18岁的孩子和其父亲或母亲
- ② 没有父亲或者母亲的未满18岁的孩子和其抚养者
- ③ 其父亲或者母亲为重度残障者（国民年金残疾等级为1级的程度）的未满18岁的孩子和其父亲或者母亲。

【助成对象医疗费】●在医疗机构所支付的适用于保险的医疗费。

【必要物品】儿童抚养津贴证明，或者公的年金证明书或者儿童及其抚养者的户籍藤本、健康保险证、印章、转账用的通帐、关系者的个人编号（通知）卡、身份证明等。

★儿童医疗

【对象者】15岁为止的儿童，（满15岁那年的3月31日为止）其父母的所得在所得限额内的（学龄前儿童的家庭除外）。

【助成对象医疗费】●在医疗机构所支付的适用于保险的医疗费。

【必要物品】健康保险证、印章、转账用的通帐、关系者的个人编号（通知）卡、身份证明等

【问询处】保险年金课 0595-22-9660

每周四证明窗口业务的服务时间的延长

木曜日は証明窓口を延長します

【实施场所】本厅户籍住民课、课税课、收税课

【实施时间】每周周四晚上7点30分为止（※节假日以及年末年初除外）

【实施业务】户籍住民课：○住民票的复印件交付 ○户籍藤本、户籍抄本的交付 ○印章登录证明书的交付  
 ○印章登录 ○身份证明书的交付 ○个人编号卡的交付（预约制） 等等等等  
 课税课：○原动机付自行车等的登记、废车手续 ○有关住民税的咨询  
 收税课：○所得证明、课税证明、营业证明等的交付 ○市税的交纳、纳税咨询

※时间外户籍的申报请用原来的方法去本厅或者各支所守卫室办理。

※证明书交付时需要提示能确认本人的证件。

【问询处】本厅户籍住民课 0595-22-9645 课税课 0595-22-9613  
 收税课 0595-22-9612（纳税、咨询用） 0595-22-9615（税证明用）



特别残障者手当（津贴）/残障儿福祉手当（津贴）

特別障がい者手当/障害児福祉手当

★特别残障者手当

20岁以上，身体或者智力、精神上有重度残障，在日常生活中一直需要特别介护的在自家生活的为手当支付对象。

★残障儿福祉手当

不满20岁，身体或智力、精神上有重度残障，在日常生活中一直需要特别介护的为手当支付对象。

【现状届的提交】为了确认受给资格的有否，需要提交现状届，请在8月12日至9月13日之间（除周六周日节假日以外）提交现状届以及相关资料

【问询处】障碍福祉课 电话 0595-22-9656

儿童抚养手当（津贴）/特别儿童抚养手当（津贴）

児童扶養手当/特別児童扶養手当

★儿童抚养手当现况届

在领取儿童抚养手当的各位，在每年的8月份需要提交现况届（现状申告书），8月上旬请确认所收到的现况届，因为需要确认相关内容，所以请领受者本人一定去窗口提交，办理相关手续。

【提交期间】8月2日至31日（周六、周日、节假日除外）

★特别儿童抚养手当现况届

在领取特别儿童抚养手当的各位，每年需要提交所得现况届（现状申告书），8月上旬请确认所收到的现况届，办理相关手续。

【提交期间】8月12日至9月13日（周六、周日除外）

※针对领受者的现状以及收入所得进行确认，以便判断能否继续受领，请来こども未来课或者各支所住民福祉课办理手续。不提交现况届的话，手当可能被停止，请您注意。

【问询处】こども未来课 电话 0595-22-9677

## 婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	8月10日、9月7日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	8月5日、19日、9月9日、30日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

## 急救・医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

### ◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

### ◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

### ◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

### ◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		8月							
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	1 名张/岡波	2 岡波	3 名张	4 岡波	5 名张	6 上野	7 上野	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	8 岡波	9 岡波	10 上野	11 岡波	12 名张	13 上野	14 名张	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日	15 名张/岡波	16 岡波	17 名张	18 岡波	19 名张	20 上野	21 上野
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45	22 岡波	23 岡波	24 上野	25 岡波	26 名张	27 上野	28 上野
请参考右边的当班表			29 名张/岡波	30 岡波	31 名张	小儿科以外的诊疗科				

## 咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

### ■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

### ■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日

9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地  
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

9月12日 13:30~16:00

## 生活小贴士 せいかつ 生活のヒント

せいかつ 生活のヒント



### 垃圾的分类与倒出 ごみの出し方

#### ◆ 金属类

请放入 45 立升为止的透明或者白色半透明的塑料袋中扔出来(伞除外)。装不进袋子的话请利用上门回收或者直接带去再利用回收中心。请将不要的小型锂电池家电制品扔进地区市民中心等处设置的专用回收箱中。不能扔进回收箱的话请利用个别上门回收或者直接送去再利用回收中心。

有危险的刀刃类扔出来时，请放入罐装容器内，或者请包上厚纸写上危险(危险)。

喷雾罐、小型罐装燃气、打火机因地区不同，处理方式有所不同(青山地区请在回收日放入回收框，青山地区以外的地区请作为埋立垃圾扔出)

#### ◆ 容器包装塑料

聚丙烯带不属于容器包装塑料，请作为可燃垃圾扔出，(青山地区所有的容器包装塑料都作为可燃垃圾)。塑料饮料瓶请在回收塑料饮料瓶的时候扔出，但瓶盖以及塑料商标可作为容器包装塑料。被污染的话请作为可燃垃圾。

问询处 さくら回收中心 电话 0595-20-9272

伊贺南部清扫中心 电话 0595-53-1120 (青山地区)

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(8月14日休课, 请预约后再去。因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认教室的最新信息)

- 【时间】周六下午 2:00~4:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【问询处】伊贺之传丸  
事务所电话 0595-23-0912  
携带电话 080-3590-7612

日本語教室

伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(8月8日至8月24日为暑假休课。因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认该会脸书所公布的最新信息)

- 【时间】周三晚上 7:30~8:40  
周六晚上 7:00~8:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(这是暑假期间的学习时间和地点, 9月份后会有变动。另因新冠疫情的影响, 也有可能会有变动, 请注意)

- 【时间】8月4日、11日、18日、25日  
10:30~11:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 5 楼学习室 2
- 【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
- 【费用】免费
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会  
(ハイトピア伊贺 4 楼)  
电话: 070-4455-4900

热门话题 新しのお知らせ

发生灾害时的避难信息有所更新

2021年5月修订了灾害对策基本法, 将避难劝告和避难指示(紧急)统一为「避难指示」。修正的原因是因为, 至今为止避难劝告和避难指示(紧急)的区别没能被完全理解, 本来应该是去避难的, 但在避难劝告时间里却没能去避难, 导致延误疏散而发生被害的多有发生。

请根据市町等所发布的避难信息, 采取措施以守护自己的生命。

- 警戒级别 3  
➢ 高龄者等的避难
- 警戒级别 4  
➢ 避难指示
- 警戒级别 5  
➢ 确保紧急情况下的安全

自 2021 年 5 月 20 日起  
**务必按避难指示进行避难**  
将不再发布避难通告

警戒等级5表示您正处在有生命危险的情况, 无法安全撤离。  
切勿等到发布警戒等级5的紧急安全措施才行动!

将不再发布避难通告。  
从现在开始, 所有居民应按警戒等级4的避难指示撤离危险场所。

需要更多时间撤离的老年人或残障人士, 应按警戒等级3的老年人避难指示撤离危险场所。

致因收入的减少而感到生活困难的人士

収入が減少し生活に困窮する方へ

- 有关紧急小口资金等の特例借贷, 针对综合支援资金的再借贷的家庭, 不承认可再借贷的家庭, 将支付「新型冠状病毒感染症生活困难者自立支援金」。  
申请、问询处: 伊贺市社会福祉协议会  
电话 0595-22-0084
- 紧急小口资金以及综合支援资金(初回借贷、再借贷)的申请期限延长至2021年8月末。  
申请、问询处: 伊贺市社会福祉协议会  
电话 0595-22-0084
- 有关住居确保给付金, 3个月的再支付申请期间延长至2021年9月末。  
申请、问询处: 伊贺市役所 生活支援课  
电话 0595-22-9650



幼稚園説明会 幼稚園の説明会

就幼稚园的特色、教育方针, 以及在幼稚园一天的生活进行说明

- ◆ 桃青之丘幼稚园  
【时间】9月11日(周六) 10:00至11:30(受理9:30~)  
【地点】上野丸之内 177-1  
【其他】参加说明会期间, 希望托儿的可以在8月23日至31日之间通过电话报名。  
【报名、问询处】桃青之丘幼稚园 电话 0595-26-5770
- ◆ 白凤幼稚园  
【时间】8月28日(周六) 10:30至11:30(受理10:00~)  
【地点】上野伊予町 1067-1  
【其他】参加说明会期间, 希望托儿的可以在8月18日至24日之间通过电话报名。  
【报名、问询处】白凤幼稚园 电话 0595-21-0091
- ◆ 认定儿童园青山よさみ幼稚园(幼稚园部分)  
【时间】8月28日(周六) 10:00至11:00(受理9:45~)  
【地点】柏尾 1397-14  
【其他】参加说明会期间, 希望托儿的可以在8月19日至24日之间通过电话报名。  
【报名、问询处】青山よさみ幼稚园 电话0595-52-0433  
【问询处】保育幼稚园课 电话0595-22-9655